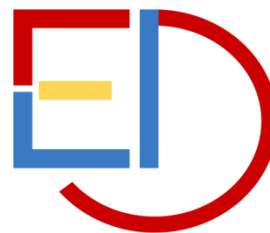


CURSURI OPȚIONALE PENTRU SPECIALIZĂRILE:

- ENGLEZĂ A ȘI ENGLEZĂ B
- STUDII AMERICANE
- LIMBI MODERNE APLICATE
(LMA)



CATEDRA DE ENGLEZĂ
Facultatea de Litere

În vederea organizării cursurilor opționale de limbă și literatură engleză din semestrul al II-lea al anului universitar 2020-2021, studenții de la specializările: Engleză A, Engleză B, Traducere și Interpretare și Studii americane sunt rugați să completeze **urgent** formularele aferente anului de studiu și al specializării fiecăruia.

* STUDII AMERICANE *

■ Anul I, semestrul 2

Studenții specializării Studii americane, anul I, vor completa următorul formular:

https://docs.google.com/forms/d/1W_JdcJqT7f5GkCBrTXMv_2HLpYkHVtDNam3q3K42tx8/edit

STUDII DE GEN

Titular: Conf.univ.dr. Oana Cogeanu-Haraga

Număr de ore pe săptămână: 4 (2 curs, 2 seminar)

Număr de credite: 6, **Evaluare:** EXAMEN

Obiective: Familiarizarea studenților cu noțiuni de bază în studiile de gen și conștientizarea legăturii dintre studiile de gen și practicile societale

Conținut: Cursul abordează genul din perspectiva studiilor culturale și tratează următoarele teme: definirea și istoria conceptului de gen, reprezentări ale feminității și masculinității, feminismele ca mișcare socială și culturală cu axare pe feminismul francez și pe valurile feminismului american, gen și psihanaliză, relația dintre gen și limbaj, diversitatea contemporană a studiilor de gen. În cadrul seminarului se parcurg câteva texte teoretice fundamentale pentru studiile culturale de gen și se discută o serie de texte literare și de producții culturale din perspectiva reprezentărilor de gen.

Bibliografie: (textele se vor furniza de către profesor) Helene Cixous, *The Laugh of the Medusa*; Simone de Beauvoir, *The Second Sex*; Elaine Showalter, *A Literature of Their Own*; Charlotte Perkins Gilman, *The Yellow Wallpaper*; Toni Morrison, *Recitatif*; Margaret Edson, *Wit*.

Metode de predare: prelegere, conversație, analiza pe text, lucrări practice

Evaluare: evaluare sumativă pe bază de referat semestrial (50%) și examen scris (50%)

RENAȘTEREA ÎN SPAȚIUL ENGLEZ

Titular: Conf.univ.dr. Iulia Milică

Număr de ore pe săptămână: 4 (2 curs, 2 seminar)

Număr de credite: 6, Evaluare: EXAMEN

Studierea literaturii engleze este importantă pentru studenții secției de Studii americane deoarece oferă un cadru important de înțelegere a culturii și literaturii americane. Începuturile colonizării continentului Nord-American coincid cu epoca Renașterii în Anglia, o epocă a deschiderii, explorării și imaginației, iar literatura engleză reflectă aceste noi schimbări de paradigmă.

Obiectivul cursului este acela de a-i familiariza pe studenți cu evoluția literaturii engleze de la începuturi și până în epoca Renașterii (începutul secolului al XVII-lea). Vom include și elemente de civilizație și istorie pentru o mai profundă înțelegere a fenomenelor culturale și literare. Vom analiza textele canonice și autorii care au avut o contribuție decisivă în dezvoltarea literaturii vechi, medievale și renașcentiste, de la literatura veche (*Beowulf*) la romanele cavaleresti (*Sir Gawain and the Green Knight*) și la opera lui Geoffrey Chaucer (*The Canterbury Tales*). Din Epoca Elizabetană am ales texte și autori importanți pentru conturarea unei imagini cât mai complexe a Renașterii engleze: Sir Thomas Morus (*Utopia*), Christopher Marlowe (*Dr. Faustus*), William Shakespeare (*Sonnets*, *A Midsummer Night's Dream*, *Richard III*, *The Tempest*, *Macbeth*, *Hamlet*, *King Lear*, *Romeo and Juliet*).

Evaluare: teste de lectură și teme scrise, participare activă la seminar (40%) and examen scris (60%)

■ Anul II, semestrul 2

Studenții specializării STUDII AMERICANE, anul II, vor completa următorul formular pentru a alege cursurile din cele două pachete de cursuri opționale. **Studenții vor opta pentru un curs din fiecare pachet.**

<https://docs.google.com/forms/d/1qxfeGdONom7ijGqOxOYM10nBXaMrsDeTmfWQOSttfjc/edit>

PACHET OPȚIONALE 1

LITERATURĂ ȘI ARTE

Curs opțional Literatură și arte: Film și literatură: adaptări cinematografice ale unor texte clasice

Titular: Lect.univ.dr. Veronica Popescu

Număr de ore pe săptămână: 2 ore de curs/săptămână

Număr de credite: 4, Evaluare: Colocviu

Cursul se adresează studenților interesați de relația dintre textul literar și ecranizările acestuia, cu accent pe ideea de ecranizare ca interpretare și nu doar redare a textului literar sub formă de film. Cursul are două părți, una teoretică și una de aplicații practice. În prima parte accentul se pune pe modul în care textul literar este adaptat (prin omisunea sau rescrierea unor scene sau a dialogului, eliminarea unor personaje și/sau elemente ale intrigii) și posibilele explicații pentru toate transformări prin care textul devine scenariu și apoi film, introducându-se astfel nu doar termenii de specialitate ci și diferitele abordări posibile. A doua parte a cursului constă în comentarea unor texte literare și vizionarea împreună și discutarea scenelor cheie din două ecranizări ale fiecărui text, accentul punându-se pe subtilitățile de interpretare sau interpretarea defectuoasă a textului literar, pe modul în care contextul istoric și cultural în care a apărut fiecare influențează scriitorul și, respectiv, cineastul și/sau echipa care produce ecranizarea și pe modul în care fiecare ecranizare reușește să transpună textul literar, interpretându-l. Textele literare discutate la curs sunt următoarele: *Mândrie și prejudecată*, de Jane Austen, *Marele Gatsby*, de F. Scott Fitzgerald, *Fahrenheit 451*, de Ray Bradbury (doar în varianta curs față în față) și *Romeo și Julieta*, de William Shakespeare. Cu excepția celui din urmă, pentru care au fost alese mai multe ecranizări (inclusiv o rescriere în genul *anime*), pentru fiecare text literar au fost alese câte două ecranizări, din perioade diferite.

COMUNICARE ORALĂ ȘI SCRISĂ

Curs opțional Comunicare orală și scrisă

Titular: Conf.univ.dr. Dragoș Avădanei

Număr de ore pe săptămână: 2 ore de curs/săptămână

Număr de credite: 4, Evaluare: Colocviu

Cursul își propune prezentarea diferitelor civilizații și a evenimentelor istorice cele mai importante ce au configurat cultura și civilizația americană. Obiectivul principal al cursului va fi o analiză a contextului social și cultural al epocilor istorice reprezentative, cu scopul de a arăta studenților complexitatea și bogăția moștenirii culturale a lumii noi.

PACHET OPȚIONALE 2

LITERATURĂ VICTORIANĂ

Literatură victoriană

Titular curs: Prof.univ.dr. Codrin Cuțitaru, Titular seminar: Lect.univ.dr. Dragoș Zetu

Număr de ore pe săptămână: 4 ore (2 de curs/ 2 de seminar)

Număr de credite: 6, Evaluare: Examen

Obiectivul cursului este dezvoltarea cunoștințelor de cultură și civilizație britanică în secolul al XIX-lea prin familiarizarea studenților cu dimensiunea culturală și istorică a Victorianismului (însușirea elementelor de antropologie culturală și istorică necesare înțelegerii evoluției societății și mentalității engleze în secolul trecut) și abordarea unor zone analitice interdisciplinare (istorie, științe economice, filozofie, antropologie) pentru comprehensiunea exactă a transformărilor mentale care au loc în această perioadă, influențând mișcarea ideilor literare. Dezvoltarea cunoștințelor de literatură engleză în secolul al XIX-lea va avea drept scop familiarizarea studenților cu reprezentanții Epocii Victoriene și operele lor literare, investigarea diacronică și sincronică a textului literar victorian, și studierea aprofundată, în context cultural și istoric, a operelor capitale ale Victorianismului. La curs vor fi abordate următoarele teme: contextul cultural și istoric al Victorianismului și Modernismului, semnele unei noi civilizații și impactul lor asupra literaturii, Ch. Dickens, W.M.Thackeray, Surorile Brontë și G.Eliot, Th.Hardy, J.Conrad, H.James, A.L.Tennyson, R.Browning, M.Arnold și Mișcarea Pre-Rafaelita, alți poeți victorienți.Hopkins, Hardy, Kipling, Wilde, Houseman, W.B.Yeats, drama victoriană. G.B.Shaw, O.Wilde. La seminar se vor analiza următoarele texte: Ch. Dickens – *Great Expectations*, Charlotte Brontë – *Jane Eyre*, Emily Brontë – *Wuthering Heights*, Thomas Hardy – *Tess of the d'Urbervilles*, Henry James – *The Turn of the Screw* și *Daisy Miller*, Joseph Conrad – *Heart of Darkness* și *Lord Jim*.

IDENTITATE ȘI INTERCULTURALITATE

Titular: lect.dr. Sorina POSTOLEA, Drd. Ștefana Iosif

Număr de ore pe săptămână: 4 ore (2 de curs/ 2 de seminar)

Număr de credite: 6, Evaluare: Examen

Prin natura ei, comunicarea interculturală este o componentă inerentă oricărei activități care implică folosirea limbilor străine și traducerea sau interpretariatul. De altfel, după cum au arătat-o numeroase studii de specialitate, învățarea unei limbi străine aduce cu sine și o deschidere mult mai mare față de alte culturi, așa cum interesul față de o anumită cultură stârnește și dorința de a afla mai multe despre limba nativă din acel spațiu geografic.

Chiar dacă trăim într-o lume globalizată în care diferențele majore dintre culturile naționale tind să se estompeze, iar bunurile culturale circulă mai repede, mai departe și mai liber decât oricând, cultura, înțeleasă în sens larg și eterogen, continuă să joace un rol esențial în definirea identităților noastre individuale. În absența respectului și a înțelegerii mecanismelor prin care ne construim aceste identități (multiple), pe care le proiectăm de fiecare dată

atunci când dorim să transmitem un mesaj, comunicarea intra- sau interculturală își pierde din eficiență sau chiar eșuează.

Pornind de la definirea comunicării interculturale ca disciplină de studiu, cursul își propune să aprofundeze aceste noțiuni de *identitate* și *cultură*, propunând o serie de teme și de dezbateri precum: ■ Cultură, comunicare, comunitate, context ■ Identități culturale și sociale ■ Cultură, identitate și limbaj ■ Societăți multiculturale și multilingvistice ■ Politicile lingvistice între localizare și globalizare ■ Traducerea și interpretarea ca acte de mediere și comunicare interculturală ■ Cultura și comunicarea non-verbală ■ Spații culturale ■ Tranziții interculturale ■ Cultura populară și interculturalitatea ■ Cultură și reprezentare.

■ Anul II, semestrul 2

Studentii specializării Studii americane, anul III, vor complete formularul de mai jos:

https://docs.google.com/forms/d/18M5Wrm7_ap030xMqvVg-LAKr4X0A31dHVEplt3NMCLs/edit

TEME MAJORE ÎN LITERATURA AMERICANĂ

Titular: Prof. univ. dr. Ștefan Colibaba

Număr de ore pe săptămână: 2 ore de curs

Număr de credite: 4, Evaluare: Examen

Obiective: Familiarizarea studenților cu direcțiile majore, dezvoltările specifice și problematica literaturii americane din sec. XIX și XX. La finalizarea cu succes a acestei discipline, studenții vor fi capabili să: a) explice concepte precum identitate/identități naționale și regionalism, b) descrie construcții ale spațiului și reinterpretări ale trecutului din perspectivă multiculturală, c) identifice și analizeze relaționări imaginative între discursuri narative și culturi americane, d) imbine latura informativă cu latura interpretativă.

Continut : 1. Ambiguous returns to the new world of the republic. 2. Transcendentalism's radical epistemology. 3. Demythologizing the frontier. 4. Geographies of American realism, naturalism, and regionalism. 5. The American hero as involved and dropout. 6. Faulkner's decayed fragments of myth
The Lost Generation – "Grace under pressure". 7. The Poet of America (Frost) vs. the Poet of Europe (TS Eliot). 8. In the wake of Faulkner: the literature of the South. 9. African American literature between "Invisible Man" and "Black Power". 10. American multi-ethnic literatures: cultural identifications, oral tradition, celebrations and rituals. 11. Minimalism, "the soft underbelly of American literature". 12. The narrative art of reluctance and omission.

LITERATURA AMERICANĂ DE CĂLĂTORIE

Literatura americană de călătorie

Titular: Titular: Conf.univ.dr. Oana Cogeanu-Haraga

Număr de ore pe săptămână: 2 ore de curs

Număr de credite: 4, Evaluare: Colocviu

Obiective: Familiarizarea studenților cu literatura americană de călătorie, sensibilizarea față de reprezentările culturale și provocările interculturale ale genului
Conținut: Pornind de la întrebările De ce călătorim? De ce scriem?, cursul urmărește geneza literaturii de călătorie, oferă o definiție și o descriere a acestui gen literar, evidențiază o serie de caracteristici ale literaturii de călătorie și propune metode specifice de analiză a scrierilor de gen. Cursul se axează în special pe literatura americană de călătorie, evidențiind repere și trăsături ale acesteia. Se discută texte incluzând jurnalul european al lui Mark Twain, scrieri ale unor autori canonici precum Hemingway și

Baldwin, dar și ale unor autori de gen, precum și producții TV și online recente.
Bibliografie: (textele se vor furniza de către profesor). Mark Twain, *The Innocents Abroad*, Project Gutenberg, 2006 from an 1869 first edition, Henry James, *Collected Travel Writings*, Library of America, First Edition, 1993, Ernest Hemingway, *A Moveable Feast*, The Restored Edition, New York: Scribner, 2010, James Baldwin, "Equal in Paris", in *Notes of a Native Son*. New York: The Dial Press. 1963, William Least Heat-Moon, *Blue Highways: A Journey into America*, Fawcett Crest, 1982,
Metode de predare: prelegere, conversație, analiza pe text
Evaluare: evaluare sumativă pe bază de referat semestrial (40%) și examen scris (60%)

* LIMBI MODERNE APLICATE (LMA) ENGLEZĂ *

■ Anul I, semestrul II

Studentii specializării LMA Engleza A și B, anul I, vor completa următorul formular:

https://docs.google.com/forms/d/1oMWRZOOZg9F47xcd1X0QtT023Pjew4jUAmom_RVlnOI/edit

COMUNICARE INTERCULTURALĂ



CURS OPȚIONAL DE COMUNICARE INTERCULTURALĂ LIMBI MODERNE APLICATE/ TRADUCERE ȘI INTERPRETARE

anul I - semestrul II, 3 ore/săptămână (2 ore de curs/ 1
oră de seminar), 5 credite, evaluare: EXAMEN
Profesor titular: lect.dr. Sorina POSTOLEA

Prin natura ei, comunicarea interculturală este o componentă inerentă oricărei activități care implică folosirea limbilor străine și traducerea sau interpretariatul. De altfel, după cum au arătat-o numeroase studii de specialitate, învățarea unei limbi străine aduce cu sine și o deschidere mult mai mare față de alte culturi, așa cum interesul față de o anumită cultură stârnește și dorința de a afla mai multe despre limba nativă din acel spațiu geografic.

Chiar dacă trăim într-o lume globalizată în care diferențele majore dintre culturile naționale tind să se estompeze, iar bunurile culturale circulă mai repede, mai departe și mai liber decât oricând, cultura, înțeleasă în sens larg și eterogen, continuă să joace un rol esențial în definirea identităților noastre individuale. În absența respectului și a înțelegerii mecanismelor prin care ne construim aceste identități (multiple), pe care le proiectăm de fiecare dată atunci când dorim să transmitem un mesaj, comunicarea intra- sau inter-culturală își pierde din eficiență sau chiar eșuează.

Pornind de la definirea comunicării interculturale ca disciplină de studiu, cursul își propune să aprofundeze aceste noțiuni de *identitate* și *cultură*, propunând o serie de teme și de dezbateri precum: ■ Cultură, comunicare, comunitate, context ■ Identități culturale și sociale ■ Cultură, identitate și limbaj ■ Societăți multiculturale și multilingvistice ■ Politicile lingvistice între localizare și globalizare ■ Traducerea și interpretarea ca acte de mediere și comunicare interculturală ■ Cultura și comunicarea non-verbală ■ Spații culturale ■ Tranziții interculturale ■ Cultura populară și interculturalitatea ■ Cultură și reprezentare.

CIVILIZAȚIE



CURS OPȚIONAL DE CIVILIZAȚIE BRITANICĂ

LIMBI MODERNE APLICATE/ TRADUCERE ȘI INTERPRETARE

anul I - semestrul II, 3 ore/săptămână (2 ore de curs/ 1 oră de seminar), 5 credite, evaluare: EXAMEN

Profesor titular: lect.dr. Sorina POSTOLEA

Studierea limbii engleze în scop profesional nu poate ignora cele două arii culturale principale în care este folosită în mod nativ,

cultura britanică și cea nord-americană. Cunoașterea principalelor repere și simboluri din cele două arii, dar și a elementelor specifice diverselor subdomenii culturale este esențială în meseria de traducător, întrucât traducerea este prin însăși esența ei o activitate de mediere culturală. Mai mult, textele, de orice natură ar fi acestea, sunt produse culturale, iar transferul lor dintr-o cultură sursă într-una țintă trebuie să ia în considerare și această realitate.

Pomind de la aceste premise, cursul își propune să familiarizeze studenții cu o serie de elemente-cheie care țin de cultura britanică, aria geografică în care a luat naștere limba engleză și care, din perspectivă istorică, a contribuit într-un mod decisiv la conturarea ei drept noua *lingua franca* la nivel mondial. Astfel, printre temele abordate se numără: Marea Britanie – organizare, geografie și simboluri naționale ■ Principalele perioade istorice și literare din Marea Britanie ■ Elemente identitare britanice. Identități naționale ■ Sistemul politic în Marea Britanie ■ Sistemul educațional în Marea Britanie ■ Mass-media. Importanța presei. BBC ■ Viața cotidiană în Marea Britanie ■ Muzica și industria cinematografică britanice.

* ENGLEZĂ A ȘI B *

■ Anul II, Semestrul 2

Studenții specializării **Engleza A**, anul II, vor completa următorul formular:

<https://docs.google.com/forms/d/1YfMvEIuA9rSLPMoUHNIdpobQA8BfeSsN586Hz9tA0GM/edit>

LITERATURĂ ȘI ARTE

Curs opțional Literatură și arte: Film și literatură: adaptări cinematografice ale unor texte clasice

Titular: Lect.univ.dr. Veronica Popescu

Număr de ore pe săptămână: 4 (2 curs, 2 curs practic)

Număr de credite: 5, Evaluare: Colocviu

Cursul se adresează studenților interesați de relația dintre textul literar și ecranizările acestuia, cu accent pe ideea de ecranizare ca interpretare și nu doar redare a textului literar sub formă de film. Cursul are două părți, una teoretică și una de aplicații practice. În prima parte accentul se pune pe modul în care textul literar este adaptat (prin omisunea sau rescrierea unor scene sau a dialogului, eliminarea unor personaje și/sau elemente ale intrigii) și posibilele explicații pentru toate aceste transformări prin care textul devine scenariu și apoi film, introducându-se astfel nu doar termenii de specialitate ci și diferitele abordări posibile. A doua parte a cursului constă în comentarea unor texte literare și vizionarea împreună și discutarea scenelor cheie din două ecranizări ale fiecărui text, accentul punându-se pe subtilitățile de interpretare sau interpretarea defectuoasă a textului literar, pe modul în care contextul istoric și cultural în care a apărut fiecare influențează scriitorul și, respectiv, cineastul și/sau echipa care produce ecranizarea și pe modul în care fiecare ecranizare reușește să transpună textul literar, interpretându-l. Textele literare discutate la curs sunt următoarele: *Mândrie și prejudecată*, de Jane

Austen, *Marele Gatsby*, de F. Scott Fitzgerald, *Fahreheit 451*, de Ray Bradbury (doar în varianta curs față în față) și *Romeo și Julieta*, de William Shakespeare. Cu excepția celui din urmă, pentru care au fost alese mai multe ecranizări (inclusiv o rescriere în genul *anime*), pentru fiecare text literar au fost alese câte două ecranizări, din perioade diferite. Cursul practic nu este optional. Studenții sunt repartizați în aceleași grupe de CP ca în semestrul I și vor face un CP de gramatică.

COMUNICARE ORALĂ ȘI SCRISĂ

Curs opțional Comunicare orală și scrisă

Titular: Conf.univ.dr. Dragoș Avădanei

Număr de ore pe săptămână: 4 (2 curs, 2 curs practic)

Număr de credite: 5, **Evaluare:** Colocviu

Cursul își propune prezentarea diferitelor civilizații și a evenimentelor istorice cele mai importante ce au configurat cultura și civilizația americană. Obiectivul principal al cursului va fi o analiză a contextului social și cultural al epocilor istorice reprezentative, cu scopul de a arăta studenților complexitatea și bogăția moștenirii culturale a lumii noi. Cursul practic nu este optional. Studenții sunt repartizați în aceleași grupe de CP ca în semestrul I și vor face un CP de gramatică.

■ Anul III, Semestrul 2

Studenții din anul III, specializarea **Engleză B și Engleză-Română**, vor completa următorul formular: https://docs.google.com/forms/d/16435gE3Q0qTr_jlHmTWoJF5vjhTIMoC0h1GSaRNac3E/edit

LITERATURĂ ȘI CULTURĂ

Literatură și cultură: Literatura americană de călătorie

Titular: Conf.univ.dr. Oana Coganu-Haraga

Număr de ore pe săptămână: 2 ore de curs

Număr de credite: 4, **Evaluare:** Colocviu

Obiective: Familiarizarea studenților cu literatura americană de călătorie, sensibilizarea față de reprezentările culturale și provocările interculturale ale genului

Conținut: Pornind de la întrebările De ce călătorim? De ce scriem?, cursul urmărește

geneza literaturii de călătorie, oferă o definiție și o descriere a acestui gen literar, evidențiază o serie de caracteristici ale literaturii de călătorie și propune metode specifice de analiză a scrierilor de gen. Cursul se axează în special pe literatura americană de călătorie, evidențiind repere și trăsături ale acesteia. Se discută texte incluzând jurnalul european al lui Mark Twain, scrieri ale unor autori canonici precum Hemingway și Baldwin, dar și ale unor autori de gen, precum și producții TV și online recente.

Bibliografie: (textele se vor furniza de către profesor). Mark Twain, *The Innocents Abroad*, Project Gutenberg, 2006 from an 1869 first edition, Henry James, *Collected Travel Writings*, Library of America, First Edition, 1993, Ernest Hemingway, *A Moveable Feast*, The Restored Edition, New York: Scribner, 2010, James Baldwin, "Equal in Paris", in *Notes of a Native Son*. New York: The Dial Press. 1963, William Least Heat-Moon, *Blue Highways: A Journey into America*, Fawcett Crest, 1982, Metode de predare: prelegere, conversație, analiza pe text

Evaluare: evaluare sumativă pe bază de referat semestrial (40%) și examen scris (60%)

LIMBĂ ȘI CULTURĂ

Titular: Conf.univ.dr. Dragoș Avădanei

Număr de ore pe săptămână: 2 ore de curs

Număr de credite: 4, **Evaluare:** Colocviu

Cursul își propune prezentarea diferitelor civilizații și a evenimentelor istorice cele mai importante ce au configurat cultura și civilizația americană. Obiectivul principal al

cursului va fi o analiză a contextului social și cultural al epocilor istorice reprezentative, cu scopul de a arăta studenților complexitatea și bogăția moștenirii culturale a lumii noi.